

PLA DOCENT: **Títol Superior en Art dramàtic**
Especialitat: Interpretació
CURS: **Tercer**
MATÈRIA: **Sistemes d'interpretació**

DADES GENERALS

| | | | |
|--|---|------------------|--|
| CODI | ESAD_0310 | | |
| NOM | SISTEMES D'INTERPRETACIÓ 5 | | |
| TIPUS | OBLIGATÒRIA | | |
| CURS I PERÍODE SEMESTRAL D'IMPARTICIÓ | TERCER CURS – PRIMER SEMESTRE | | |
| CRÈDITS ECTS I NOMBRE D'HORES | 6 crèdits ECTS / 150 hores | | |
| DESGLOSSAMENT | TOTAL | 150 hores | |
| | Treball presencial | 114 hores | |
| | Treball dirigit (Lectures i memòries) | 12 hores | |
| | Treball autònom | 24 hores | |
| PROFESSORAT | Consulteu a: eolia.cat/oferta-formativa/grau/interpretació | | |
| REQUISITS PREVIS DE MATRICULACIÓ I ORIENTACIONS | Per a matricular-se a a l'assignatura de Sistemes d'interpretació 5 caldrà haver superat, prèviament, les assignatures de Sistemes d'interpretació 3 i de Sistemes d'interpretació 4 . | | |

COMPETÈNCIES

| MATÈRIA: SISTEMES D'INTERPRETACIÓ | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-----------------------------------|--------------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|--------|--------|--------|--------|
| ASSIGNATURA | COMPETÈNCIES | | | | | | | | | | | | | | | |
| | T-02 | T-03 | T-06 | T-07 | T-08 | T-11 | T-13 | T-15 | G-01 | G-02 | G-03 | G-05 | E-I-01 | E-I-02 | E-I-03 | E-I-04 |
| Sistemes d'interpretació 1 | X | X | X | | X | | | | | | | | X | X | X | X |
| Sistemes d'interpretació 2 | X | X | X | X | X | | | | | | | | X | X | X | X |
| Sistemes d'interpretació 3 | X | X | X | X | X | | | | | X | | | X | X | X | X |
| Sistemes d'interpretació 4 | X | X | X | X | X | | | | X | X | | | X | X | X | X |
| Sistemes d'interpretació 5 | X | X | X | X | X | | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X |
| Sistemes d'interpretació 6 | X | X | X | | X | | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X |
| Sistemes d'interpretació 7 | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X |

LLEGENDA COMPETÈNCIES:

- T-02 Recollir informació significativa, analitzar-la, sintetitzar-la i gestionar-la adequadament.
T-03 Solucionar problemes i prendre decisions que responguin als objectius del treball que es realitza.
T-06 Realitzar autocrítica cap el propi exercici professional i interpersonal.
T-07 Utilitzar les habilitats comunicatives i la crítica constructiva en el treball en equip.
T-08 Desenvolupar raonada i críticament idees i arguments.
T-11 Desenvolupar en la pràctica laboral una ètica professional basada en l'apreciació i sensibilitat estètica, mediambiental i cap a la diversitat.
T-13 Cercar l'excel·lència i la qualitat en la seva activitat professional.
T-15 Treballar de forma autònoma i valorar la importància de la iniciativa i l'esperit emprenedor en l'exercici professional.
G-01 Fomentar l'autonomia i autorregulació en l'àmbit del coneixement, les emocions, les actituds i les conductes, mostrant independència en la recollida, anàlisi i síntesi de la informació, en el desenvolupament de les idees i arguments d'una forma crítica i en la seva capacitat per a automotivar-se i organitzar-se en els processos creatius.
G-02 Comprendre psicològicament i empatitzar per entendre i sentir les vides, situacions i personalitats alienes, utilitzant de manera eficaç les seves capacitats d'imaginació, intuïció, intel·ligència emocional i pensament creatiu per la solució de

problemes; desenvolupant la seva habilitat per a pensar i treballar amb flexibilitat, adaptant-se als altres i a les circumstàncies canviant de la feina, així com la consciència i l'ús saludable del propi cos i de l'equilibri necessari per a respondre als requisits psicològics associats a l'espectacle.

- G-03 Potenciar la consciència crítica, aplicant una visió constructiva al treball de si mateix i dels altres, desenvolupant una ètica professional que estableixi una relació adequada entre els mitjans que utilitza i les finalitats que persegueix.
- G-05 Fomentar l'expressió i creació personal, integrant els coneixements teòrics, tècnics i pràctics adquirits; mostrant sinceritat, responsabilitat i generositat en el procés creatiu; assumint el risc, tolerant el fracàs, i valorant de manera equilibrada l'èxit social.
- E.I-01 Dominar els recursos expressius necessaris per al desenvolupament de la interpretació.
- E.I-02 Participar en la creació i interpretació de la partitura i/o personatge, a través de les diferents tècniques interpretatives.
- E.I-03 Interaccionar amb la resta de llenguatges que formen part de l'espectacle.
- E.I-04 Estudiar per concebre i fonamentar el procés creatiu personal, tant pel que fa referència a la metodologia de treball com a la renovació estètica.

RESULTATS DE L'APRENENTATGE

| MATÈRIA: SISTEMES D'INTERPRETACIÓ | | | | | | | | | | | | |
|-----------------------------------|--------------|----|----|----|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|
| ASSIGNATURA | APRENENTATGE | | | | | | | | | | | |
| | A1 | A2 | A3 | A4 | A5 | A6 | A7 | A8 | A9 | A10 | A11 | A12 |
| Sistemes d'interpretació 1 | X | | X | X | | | | X | | | | |
| Sistemes d'interpretació 2 | X | | X | X | X | | | X | | | | |
| Sistemes d'interpretació 3 | X | X | X | X | X | X | X | | X | | | |
| Sistemes d'interpretació 4 | X | X | X | X | X | X | X | | X | | X | |
| Sistemes d'interpretació 5 | X | X | X | X | X | X | X | | X | X | X | |
| Sistemes d'interpretació 6 | X | X | X | X | X | X | X | | X | X | X | |
| Sistemes d'interpretació 7 | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X |

LLEGENDA APRENENTATGES:

- A-1 Domini pràctic dels conceptes tècnics de la interpretació treballats a classe.
- A-2 Domini del ventall de criteris estètics relacionats amb la interpretació.
- A-3 Aprofundiment en el domini de l'instrument actoral des del punt de vista emocional.
- A-4 Integració del cos i la veu en un tot comunicatiu.
- A-5 Domini pràctic dels processos de la imaginació com a detonador del fet escènic.
- A-6 Capacitat d'anàlisi sobre la fusió i confluència de tècniques interpretatives diferenciades.
- A-7 Capacitat de treballar sobre textos clàssics amb l'objectiu de crear un nou present representatiu.
- A-8 Capacitat de treballar sobre textos contemporanis amb l'objectiu de crear un nou present representatiu.
- A-9 Capacitat d'anàlisi dels materials textuals proposats per a la interpretació.
- A-10 Autonomia en la creació del propi personatge a partir de paràmetres estètics significatius.
- A-11 Capacitat de moure's en diversos estils o registres interpretatius.
- A-12 Adquisició de la disciplina adequada per al desenvolupament professional de la tasca de l'actor en el seu context cultural i social.

| | |
|-----------------------|---|
| BLOCS TEMÀTICS | <p>L'assignatura Sistemes d'interpretació 5 busca explorar estructures complexes en el desenvolupament de l'imaginari de l'interpret en relació a l'acció i l'objectiu.</p> <p>Per assolir els objectius d'aquest tercer any l'estructura del curs es defineix (igual que el segon any) a partir d'una divisió clara entre dos tipus de treball combinat:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Entrenament actoral (o Procediment Daulte) (6 setmanes) Treball pràctic d'improvisació a partir de la definició d'exercicis de repertori que busquen trobar una relació òptima entre la capacitat d'acció-reacció de l'interpret i la seva associació amb el concepte d'aposta emocional. 2) Treball de text (10 setmanes) <ol style="list-style-type: none"> a) L'objectiu irracional. b) Exploració d'escenes a partir de l'obra literària de Beckett, Pinter, Ionesco, o altres autors relacionats amb l'absurd. Prenem com excusa aquests autors per desenvolupar la relació de l'interpret amb el descobriment de l'acció. c) El desencadenament de l'absurd. d) El personatge. e) Invenció de l'acció. |
|-----------------------|---|

| | | | | | | | | | |
|--|---|--|-----|--|-----|---|-----|---|-----|
| | <p>f) La reinterpretació del text. g) L'ús de l'objecte.</p> | | | | | | | | |
| <p>ACTIVITATS D'APRENENTATGE I ORGANITZACIÓ GENERAL DE L'ASSIGNATURA</p> | <p>Els punts que s'anomenen a continuació corresponen al desenvolupament cronològic dels continguts formals de l'assignatura comprnent la diferència entre els dos grans blocs temàtics que apareixen el tercer any de Sistemes de Interpretació:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Classes presencials pràctiques de tècnica d'interpretació. 2) Exercicis pràctics d'interpretació per parelles, individuals o en grup en funció dels objectius conceptuals del semestre en sincronia amb les idees que desenvolupa l'equip que s'encarrega de l'Entrenament Actoral (altrament anomenat "Procediment Daulte"). 3) Aprenentatge a casa de textos relacionats amb les pràctiques interpretatives (en català, castellà o anglès). 4) Exploració tècnica de l'instrument de l'intèrpret a partir dels textos escollits. 5) Elaboració de propostes escèniques que investiguin les possibilitats estètiques i expressives dels textos escollits. 6) Realització de memòries d'autoavaluació relacionades amb el propi procés de les pràctiques de classe (per Procediment Daulte). 7) Presentació en sessió oberta al públic de les propostes escèniques treballades durant el semestre. | | | | | | | | |
| <p>AVALUACIÓ ACREDITATIVA DELS APRENENTATGES</p> | <p>Es valora el rendiment de l'alumne/a en el decurs de tots els treballs pràctics del semestre per part del professor. Així com la seva implicació en les classes i el seu nivell de responsabilitat i disciplina. I la seva capacitat per adquirir els conceptes tant pràctics com teòrics que formen part del procés d'aprenentatge.</p> <p>Instruments específics d'avaluació que acaben oferint una nota mitja ponderada en funció dels següents percentatges:</p> <table border="1" data-bbox="491 1137 1406 1509"> <tr> <td data-bbox="491 1137 1257 1279">1. El rendiment a les classes durant tot el semestre i l'adquisició dels conceptes específics de cada curs, valorant especialment l'equilibri entre la creativitat i l'excel·lència tècnica.</td> <td data-bbox="1257 1137 1406 1279">50%</td> </tr> <tr> <td data-bbox="491 1279 1257 1357">2. Assistència i disponibilitat de cara a la participació en les pràctiques de classe.</td> <td data-bbox="1257 1279 1406 1357">15%</td> </tr> <tr> <td data-bbox="491 1357 1257 1435">3. Realització i qualitat dels treballs realitzats.</td> <td data-bbox="1257 1357 1406 1435">15%</td> </tr> <tr> <td data-bbox="491 1435 1257 1509">4. Rendiment en la presentació del treball pràctic a les aules obertes.</td> <td data-bbox="1257 1435 1406 1509">20%</td> </tr> </table> <p>El bloc temàtic corresponent a l'Entrenament actoral s'avalua en funció dels paràmetres de cursat o no cursat, tenint en compte que el concepte CURSAT correspon a l'assistència al 90% de les classes i a la realització d'una memòria final.</p> <p>En cas que un/a alumne/a tingui aquest bloc de l'assignatura com a NO CURSAT la nota final de "Sistemes d'Interpretació 5" li queda retinguda fins haver recuperat les hores de treball corresponents.</p> <p>La nota final de cada semestre passa pel filtre del Claustre d'Interpretació, que reuneix tots els professors de cada nivell d'Interpretació amb el Cap d'aquest Departament. I després és ratificada pel Claustre General Semestral que reuneix a tots els Caps de Departament de cada àrea.</p> | 1. El rendiment a les classes durant tot el semestre i l'adquisició dels conceptes específics de cada curs, valorant especialment l'equilibri entre la creativitat i l'excel·lència tècnica. | 50% | 2. Assistència i disponibilitat de cara a la participació en les pràctiques de classe. | 15% | 3. Realització i qualitat dels treballs realitzats. | 15% | 4. Rendiment en la presentació del treball pràctic a les aules obertes. | 20% |
| 1. El rendiment a les classes durant tot el semestre i l'adquisició dels conceptes específics de cada curs, valorant especialment l'equilibri entre la creativitat i l'excel·lència tècnica. | 50% | | | | | | | | |
| 2. Assistència i disponibilitat de cara a la participació en les pràctiques de classe. | 15% | | | | | | | | |
| 3. Realització i qualitat dels treballs realitzats. | 15% | | | | | | | | |
| 4. Rendiment en la presentació del treball pràctic a les aules obertes. | 20% | | | | | | | | |
| <p>FONTS D'INFORMACIÓ BÀSICA</p> | <ol style="list-style-type: none"> 1. Beckett, Samuel. <i>Teatre Complet</i>. Institut del Teatre de la Diputació de Barcelona. Barcelona, 1996. | | | | | | | | |

MATERIALS SELECCIONABLES:

1. *En attendant Godot (Tot esperant Godot, 1953).*
2. *Fin de partie (Fi de partida, 1957).*
3. *Acte sans paroles I i II (Acte sense paraules I i II, 1957 i 1959).*
4. *Krapp's Last Tape (Krapp: última gravació, 1958).*
5. *Happy days (Dies felïços, 1962).*
6. *Play (Comèdia, 1970).*
7. *Not I (No jo, 1973).*
8. *Footfalls (Arrossegament de peus, 1976).*
9. *A piece of monologue (Un monòleg, 1979).*
10. *Rockaby (Per a un balanceig, 1982)*
11. *What Where (Què On, 1982).*

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTÀRIA:

1. Cerrato, Laura: *Beckett. El primer siglo.* Ediciones Colihue S.R.L. Buenos Aires, 1984.
2. Croussy, Guy: *Beckett.* Hachette. París, 1971.
3. Fletcher, John, & Spurling, John: *Beckett. The playwright.* Methuen Ltd. Londres, 1972.
4. Homan, Sidney: *Beckett's theaters. Interpretations for performance.* Associated University Press Inc. Cranbury, 1984.
5. Ibáñez Fanés, Jordi: *La lupa de Beckett.* Antonio Machado Libros S.A. Madrid, 2004.
6. Pilling, John (editor): *The Cambridge companion to Beckett.* Cambridge University Press. Cambridge, 1994.